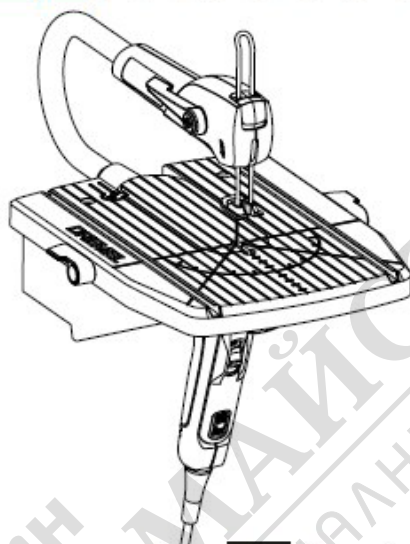
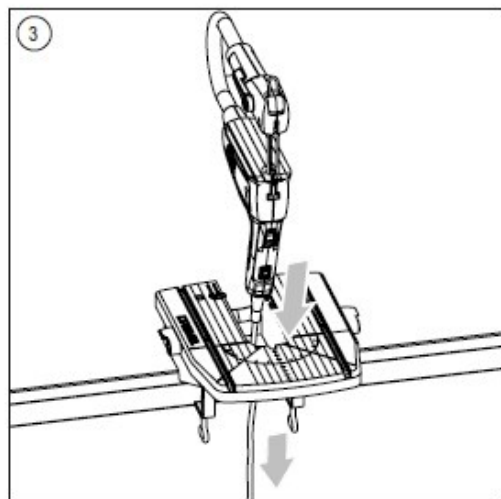
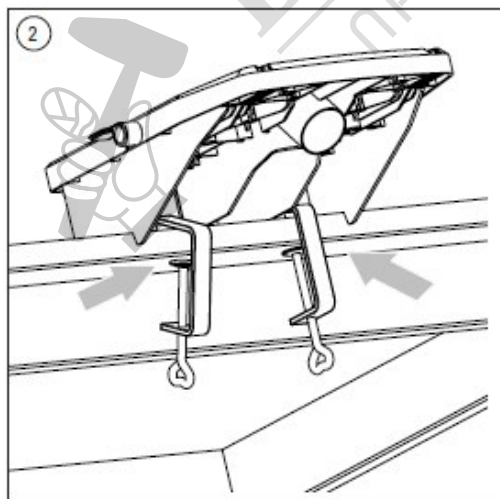
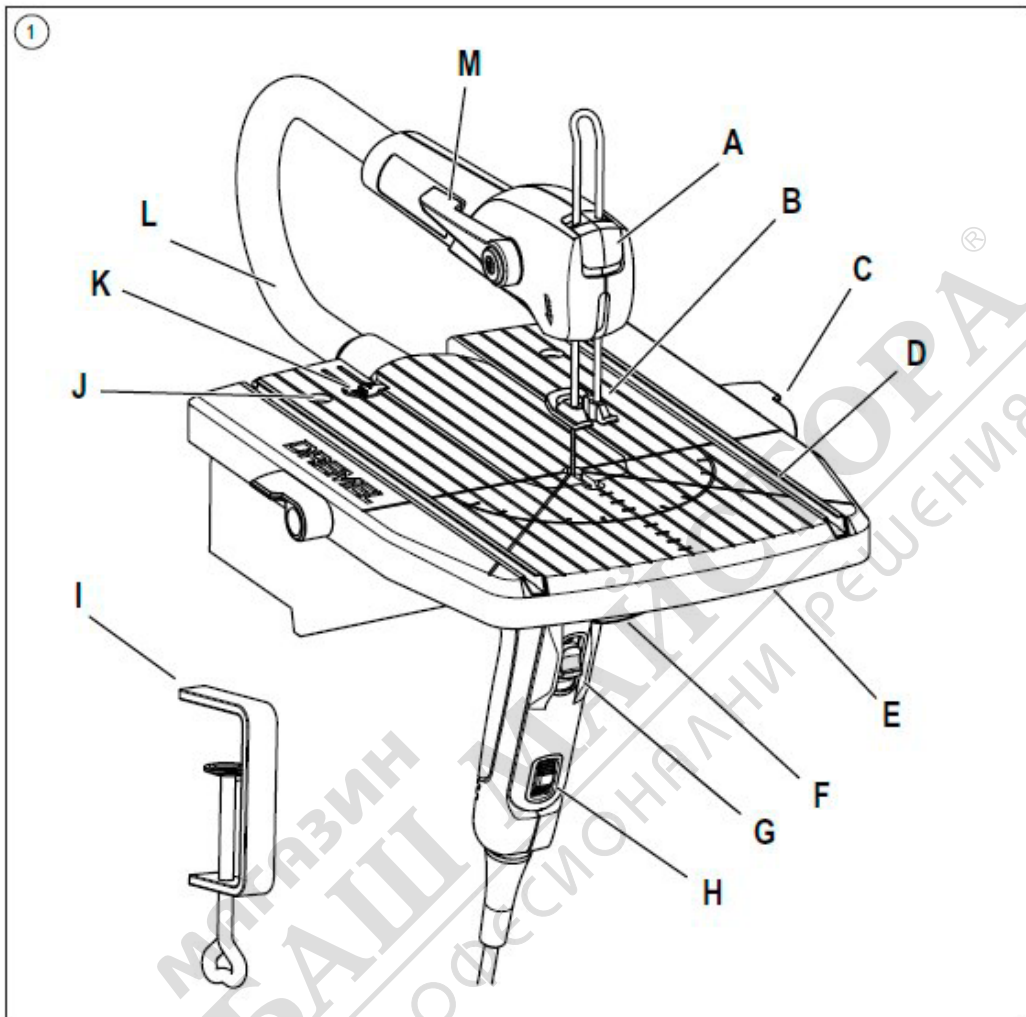


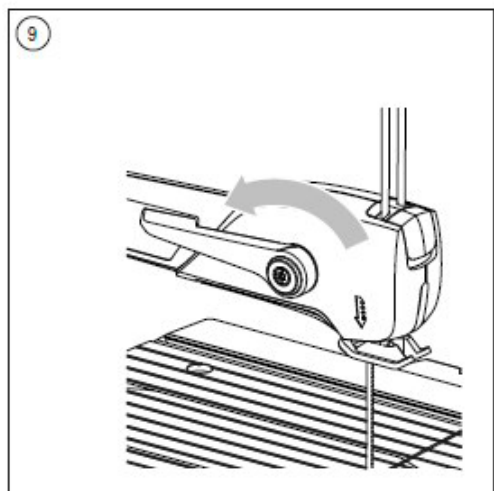
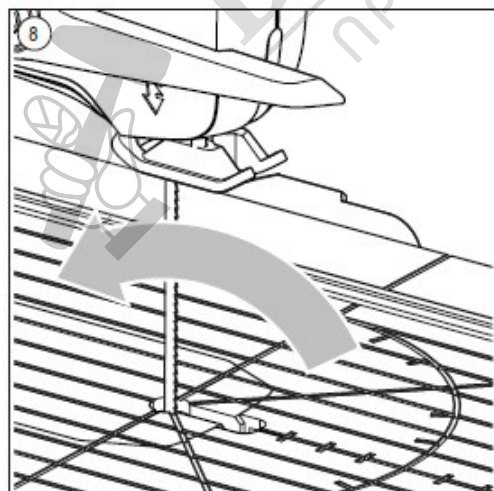
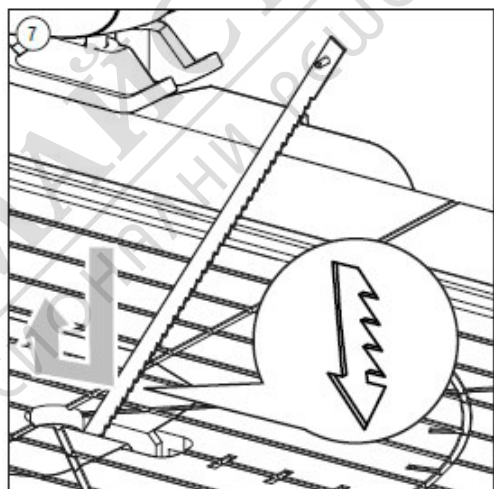
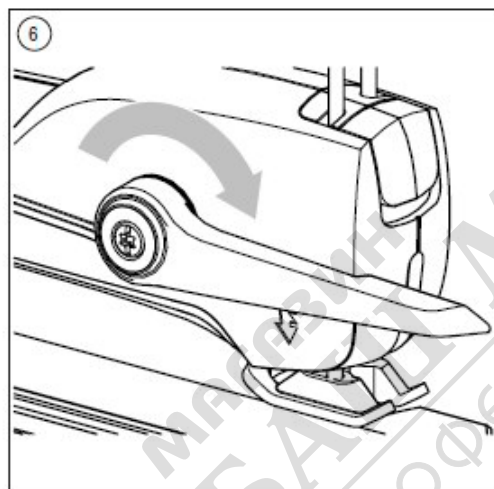
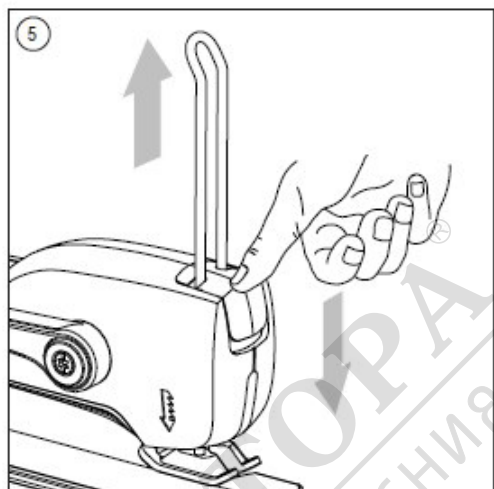
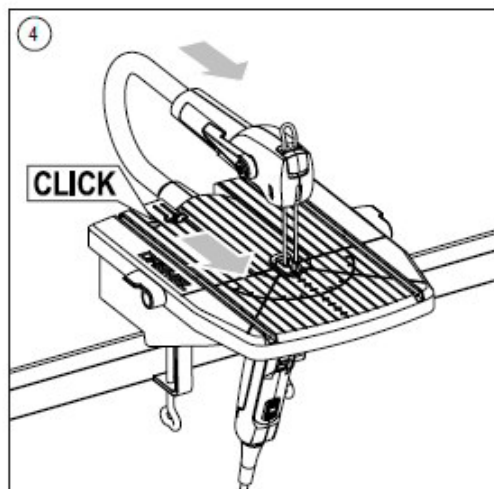
DREMEL MOTO-SAW®

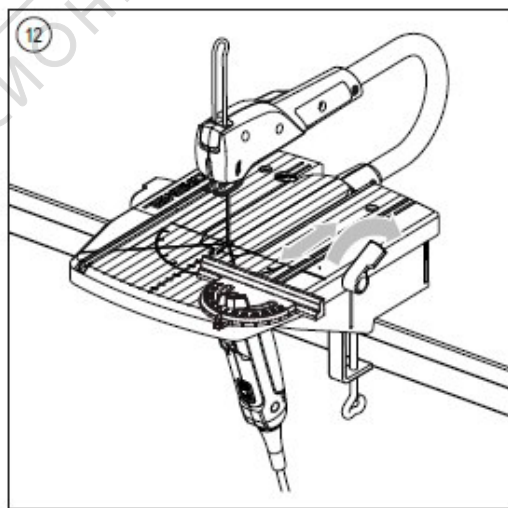
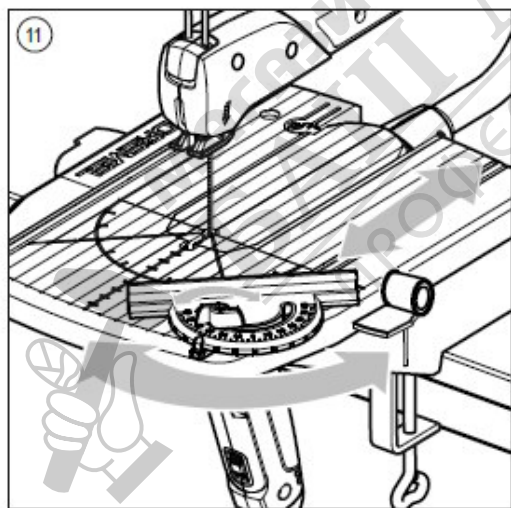
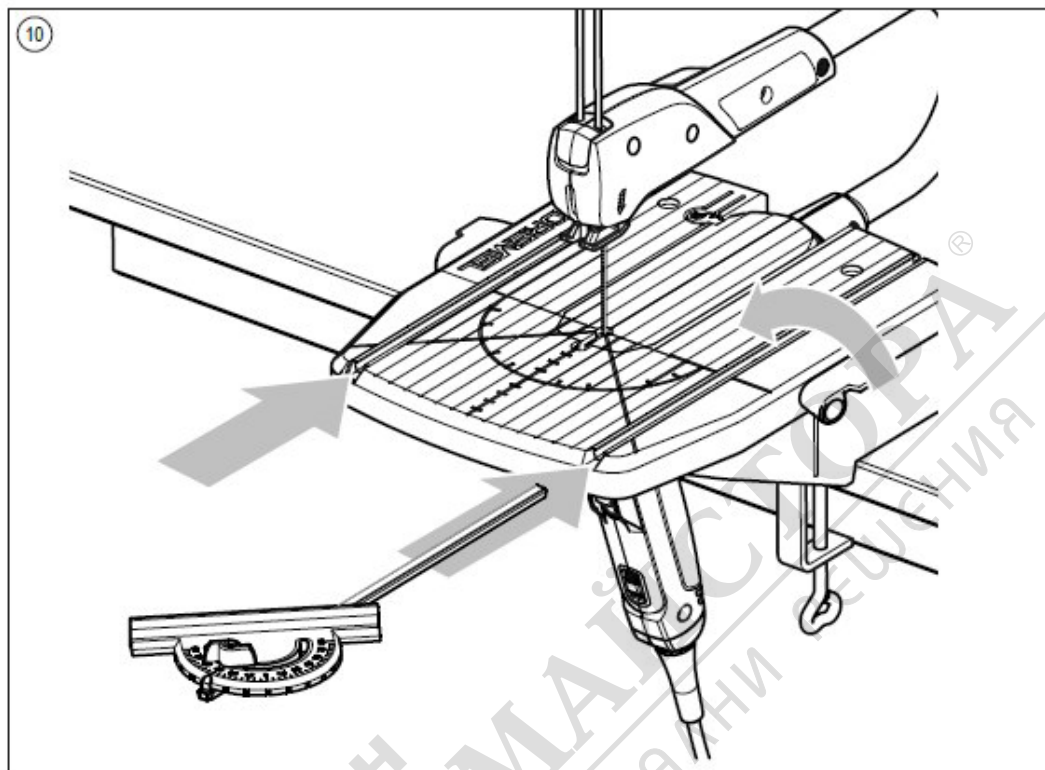


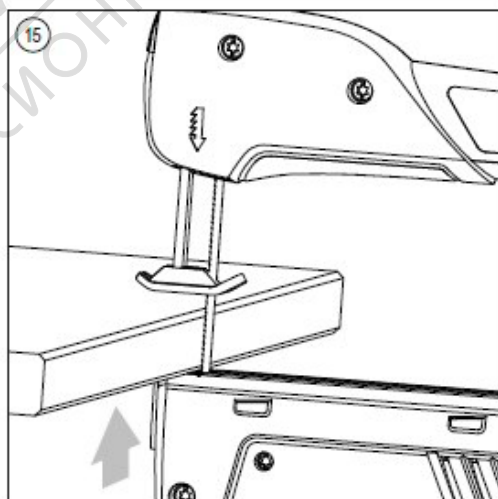
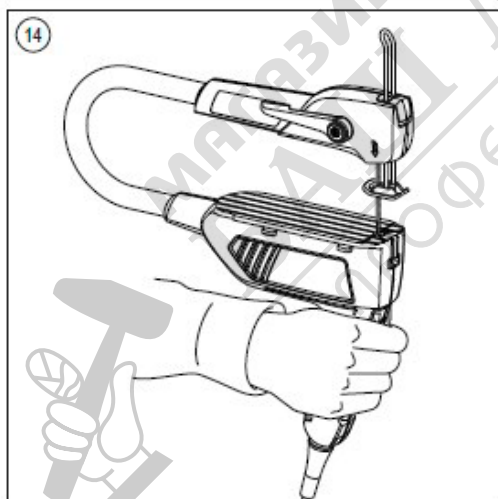
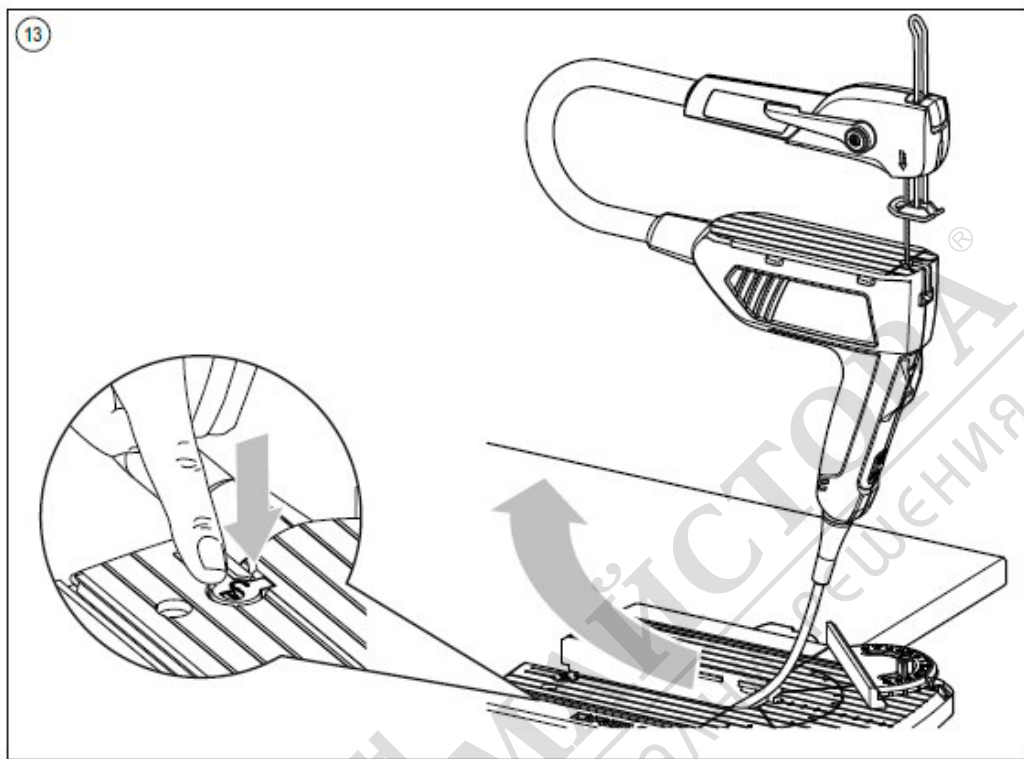
GB	Original instructions	11	PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	67
DE	Übersetzung der Originalbedienungsanleitung	14	BG	Превод на оригиналните инструкции	72
FR	Traduction de la notice originale	19	HU	Az eredeti előírások fordítása	76
IT	Traduzione delle istruzioni originali	23	RO	Traducere a instructiunilor originale	81
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	27	RU	Перевод оригинальных инструкций	85
DA	Oversættelse af betjeningsvejledning	31	ET	Algsete juhiste tõlge	90
SV	Översättning av originalinstruktioner	35	LT	Originalių instrukcijų vertimas	93
NO	Oversettelse av originalinstruksjonene	39	SL	Prevod originalnih navodil	97
FI	Käännös alkuperäisestä ohjeista	43	LV	Originalas lietošanas pamācības tulkojums	101
ES	Traducción de las instrucciones originales	47	HR	Prijevod originalnih uputa	105
PT	Tradução das instruções originais	51	SR	Превод оригиналног упутства	109
EL	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	55	MK	Превод на оригиналните упатства	113
TR	Orijinal yönergelerin çevirisi	60	SK	Preklad pôvodných pokynov	118
CS	Překlad originálních pokynů	63	UK	Переклад головних інструкцій	122
			AR	ترجمة التعليمات الأصلية	١٢٧

**Dremel Europe
The Netherlands**



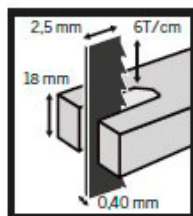








Catalog Numbers



MS51

X

X

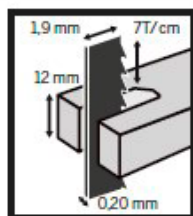
X

X

X

X

X



MS52

X

X

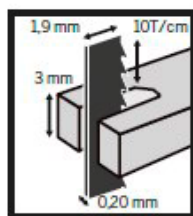
X

X

X

X

X



MS53

X

X



МАГАЗИН МАЙСТОРА
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСІОНАЛНІ РЕШЕННЯ



CE TODISTUS STANDARDIN MUKAISUUDESTA. Todistamme täten ja vakuutamme yksin siitä, että tämä tuote on affilusteltujen standardien ja standardoimasiakkajien vaatimusten mukainen EN60745, EN65014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/95/EC, 2004/109/EC, 2006/42/EC.

MELU-UTÄRINÄ Mittaus EN60745 mukaan työkalun melutaso on 77,3 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 88,3 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja äänin voimakkuus <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (äänen väri, epävarmuus $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

HUOM: Ilmoitettu värinän kokonaisarvo on mitattu vakioasetelmällä ja sitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailun keskeisenä. Sitä voidaan myös käyttää altistuksen arvioinnin voinnin.

VAROITUS Värinän sähkötyökalun todellisen käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, millä tavalla työkalua käytetään. Arvioi altistus todellisissa käyttöolosuhteissa ja tunnista sen mukaiset tarvittavat toimet henkilökohtaisista suojaa varten (otetaan huomioon kaikki käytösohjeet osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettu tai vapasalla, varsinaisen käytön lisäksi).

Tekninen tiedosto kohdasta: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 65 014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/109/CE, 2006/42/EC.

RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 77,3 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 88,3 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (método brazo-mano, incertidumbre $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

NOTA: El valor mencionado correspondiente a la vibración total se ha medido de acuerdo con un método de realización de pruebas estándar y se puede utilizar para comparar dos herramientas. También es posible utilizarlo en una evaluación preliminar de exposición.

ATENCIÓN Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado. Realice una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso e identifique las consiguientes medidas de seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida pero está parada y además el tiempo en el que está activada). Expediente técnico en: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normalizados: EN 60745, EN 65 014, conforme as disposições das diretivas 2006/95/CE, 2004/109/CE, 2006/42/EC.

RUIDOS/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 77,3 dB(A) e o nível de potência acústica 88,3 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (método braço-mão, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

NOTA: O valor total da vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar duas ferramentas. Poderá ainda ser usado numa avaliação preliminar da exposição a que se fica sujeito.

ATENÇÃO A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta elétrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições reais de utilização e identifique as medidas de segurança de proteção pessoal em conformidade (tenendo em conta todas as partes do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta e quando esta está ligada com e sem o dedo no interruptor).

Processo técnico em: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις EN 60745, EN 65 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγίας 2006/95/ΕΚ, 2004/109/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

ΘΡΥΠΗΘΡΑΦΑΛΙΣΜΟΣ Μετρήθηκε σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 77,3 dB(A) και η στάθμη ακουστικής ισχύος σε 88,3 dB(A) (συνήθιση απόλυτη: 3 dB), και κραδασμός σε <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (μέθοδος χειρός-βραχίονα, ακριβότητα $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η δεκλυμένη στάθμη της κραδασμών δυο μετρήσε σύμφωνα με μία πρότυπη μέθοδο δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι παραγόμενοι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δεκλυμένη στάθμη της, ανάλογα με τον τρόπο που με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο. Εκτιμήστε την έκθεση στην πραγματική συνθήκες χρήσης και προσαρμόστε ανάλογα τα μέτρα ασφαλείας για προσωπική προστασία (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο τίθεται στην λειτουργία και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιβάρυνση του χρόνου εργασίας).

Τεχνικές πληροφορίες από: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE STANDARDIZASYON BEYANI Yegane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerini uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 65 014, yonemselgi hukukleri uyanca 2006/95/EG, 2004/109/EG, 2006/42/EG.

GÖRÜLTÜ/UTRŞEM Ölçülen EN 60745 göre ses basıncı bu maksimum seviyesi 77,3 dB(A) ve galgıma sırasındaki gürültü 88,3 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (el-kol metodu, belirsizlik $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri standart test yöntemiyle ölçülmüştür ve bir aletle diğer bir aletle karşılaştırılmak için kullanılabılır. Maruz kalma düzeyini ön belirledirmine için de kullanılabılır.

UYARI Gerekli kullanım sırasında elektrikli el aletinin titreşim emiyunu, alet kullanıldığıncı biçimlere bağlı olarak beyan edilen toplam değerin farklı olabilir. Gerekli kullanım koşullarında maruz kalma için bir tahmine bulunun ve korunma için buna göre emniyet önlemlerini alın (teskilmenme sürelerine ek olarak, aletin kapalı kaldığı ve alet olarak çalıştığı süreler gibi galgıma gevirmenin tüm kısımlarını hesaba katın).

Teknik belgelerin bulunduğu yer: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE Prohlášení o shodě Potvrzujeme na odpovědnosti, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normalizovaným předpisům: EN 60745, EN 65 014, podle ustanovení směrnice 2006/95/ES, 2004/109/ES, 2006/42/ES.

HLUČNOST/VIBRACE Měřeno podle EN 60745 čítní tlak hlukové vlny tohoto přístroje 77,3 dB(A) a dĺvka hlučnosti 88,3 dB(A) (standardní odchýka: 3 dB), a vibrace <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (metoda ruka-paže, nejistota $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

Poznámka: Deklarovaný celkový hodnot vibrací byla stanovena v souladu se standardní testovací metodou a lze ji použít pro porovnání dvou nástrojů. Lze ji využít také při předčibném posouzení vřstavení vibrací.

VAROVÁNÍ Vibrace vznikající při konkrétním použití elektrického nástroje se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nástroje. Proveďte odhad míry rizika v konkrétních podmínkách použití a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (včetně též dalších provozních cyklů, tj. kromě doby používání nástroje také i dobu, po kterou je vypnutý, a dobu, kdy bĕží naprázdno).

Technická dokumentace u: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN 60745, EN 65 014, zgodnie z wytycznymi 2006/95/EU, 2004/109/EU, 2006/42/EU.

HAŁAS/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745 cięnienie akustyczne narzędzia wynosi 77,3 dB(A), zaś poziom mocy akustycznej 88,3 dB(A) (poziom odchylenia: 3 dB), zaś vibracje <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (metoda dłoń-ręka, niepewność $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

UWAGA: Podane w instrukcji całkowite wartości drgań zostały zmniejszone podczas standardowej metody testowania i można je wykorzystać do porównywania narzędzia z innymi. Mogą być również użyte do wstępnej oceny zagrożenia.

OSTRZEŻENIE Drgania emitowane podczas faktycznego użycwania elektronarzędzia mogą różnić się od wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu korzystania z narzędzia. Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach użycwania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone, a kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupelniające cykl przerw czas u uruchomienia).

Dokumentacja techniczna: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено съгласно стандарти или стандартизиран документ: EN 60745, EN 65 014, в съответствие с нормативна уредба на 2006/95/ЕО, 2004/109/ЕО, 2006/42/ЕО.

ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60745 ниво на звукова налягане на този инструмент е 77,3 dB(A) а ниво на звукова мощност е 88,3 dB(A) (стандардно отклонение: 3 dB), а вибрацията е <math>< 2,5 \text{ m/s}^2</math> (метод ръка-ръка, неопределеност $K=1,5 \text{ m/s}^2</math>).$

ЗАБЕЛЕЖЕНИЕ: Обявената обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за тестване и може да се използва за сравняване на инструментите. Може да послужи и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

ВНИМАНИЕ Вибрациите, излъчвани по време на реалното използване на механизирания инструмент, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начина на използване на инструмента. Направете оценка на излагането на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, организирани лична защита (вземете предвид всички етапи на работния цикъл, като времето, през което инструментът е включен и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение на времето на включване).

Подробни технически описания при: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.

KONTAKT Z PRODUCENTEM MARKI DREMEL

Więcej informacji dotyczących asortymentu Dremel, obsługi technicznej i infolinii znajduje się na stronie www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia

взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.

- c. Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

ВG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА СЛУХА



ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ (НЕ Е НЕОБХОДИМ ЗАЗЕМЯВАЩ ПРОВОДНИК)



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ, АКСЕСОАРИ И ОПАКОВКИ ЗАЕДНО С ДОМАКИНСКИТЕ ОТПАДЪЦИ

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ВНИМАНИЕ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА

БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. Неспазването на посочените по-долу предупреждения и инструкции може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете в сички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „механизиран инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) механизмиран инструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- a. Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.
- b. Не работете с електроинструменти във

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- a. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- b. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c. Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d. Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- e. При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- f. Ако работата с механизмиран инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте източник с дефектнотокова защита (ELCB). Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- a. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- b. Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни средства за очите и ушите. Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътни затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.
- c. Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в

захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.

- d. Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.
- e. Не се протягайте с усилие. Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.
- f. Носете подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.
- g. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запрашаване.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b. Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c. Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица незапознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за раземстването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- f. Пазете режещите инструмент остри и чисти. *Правилно*

поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.

- g. Използвайте електроинструмента, консумативите и накрайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*

ОБСЛУЖВАНЕ

- a. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. *Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.*

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА СПЕЦИФИЧНИ ЗА МАШИНАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНИ ТРИОНИ

Дръжте електроинструмента за изолираните, предназначени за целта повърхности, когато при извършаваната от вас операция има вероятност режещият накрайник да влезе в контакт със скрит или със обектвия си кабел. Режещият консуматив в контакт с проводник под напрежение може да отведе напрежението до оголените метални части на електроинструмента и да се стигне до електрически удар на оператора.

- a. Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. *Не пипайте под обработвания детайл. Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.*
- b. Допирайте машината към детайла само след като тя е включена. *В противен случай съществува опасност от откат, когато режещия инструмент захване детайла.*
- c. Когато срезът е направен, изключете машината и след това издърпайте острието навън разреза само след като острието е неподвижно. *По този начин можете да избегнете отката и да оставите машината по безопасен начин.*
- d. Използвайте само остри, без остриета без недостатъци. *Огънати или затъпени остриета може да се счупят или да доведат от откат.*
- e. Не чупете остриета, за да спрете като приложите настиак от страни след изключване. *Острието може да бъде повредено, счупено или да се стигне до откат.*
- f. Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. *Възвтането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Уреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има*

за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

- g. **Фиксирайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- h. **Поддържайте работното си място чисто.** Смесите от различни материали са особено опасни. Фини стружки от леки метали могат да се самовъзпламят или да експлодират.
- i. **Винаги изчаквайте докато машината не спре напълно преди да я оставите.** Накрайникът може да се заклин и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.
- j. **Никога не използвайте машината с повреден кабел.** Не докосвайте повреден кабел, а издърпайте щепсела от контакта, когато кабела бъде повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТЕН СТЕНД

⚠ ВНИМАНИЕ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, КОИТО СА ПРЕДОСТАВЕНИ ЗАЕДНО С РАБОТНИЯ СТЕНД И ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, КОИТО ДА БЪДЕ МОНТИРАН. Неспазването на посочените по-долу предупреждения и инструкции може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.

- a. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
- b. Изваждайте щепсела от захранващия източник и/или комплекта батерии от електроинструмента, преди да извършвате регулировки или смяна на принадлежности. Случайното включване на инструмента е причина за някои инциденти.
- c. Преди да монтирате инструмента, сглобете правилно работния стенд. Това е важно за предотвратяване на риска от падане.
- d. Преди употреба закрепете здраво електроинструмента към работния стенд. Изместването му върху стенда може да доведе до загубата на управление.
- e. Поставете работния стенд върху солидна, плоска и равна повърхност. Ако работният стенд може да се откъсне или люлее, няма да можете да управлявате стабилно и безопасно електроинструмента или детайл.

ОКОЛНА СРЕДА БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИ СТРАНИ



Не извършвайте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Dremel® Моторен трион 2-в-1 Компактен трион за моделиране

MS20

Номинално напрежение	220-240 V~50/60 Hz
Номинална мощност	70 W
Обороти без натоварване	N ₀ 1 500-2 250 мин ⁻¹
Максимална дълбочина на рязане	18 мм
Дълбочина на сечение	250 мм
Дължина на хода	8 мм
Тегло	1,1 кг

УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Използвайте изцяло развити и здрави удължителни кабели с мощност 5 А.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ ВИНАГИ ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА, ПРЕДИ ДА СМЕНЯТЕ АКСЕСОАРИ, НАКРАЙНИЦИ ИЛИ ИЗВЪРШВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА И СВАЛЯЙТЕ БАТЕРИИТЕ.

ОБЩО

Моторният трион е компактен и много лесен за употреба лентов трион 2-в-1. Той може да бъде използван в стационарен режим, когато инструментът е прикрупен към базата си или в ръчен режим. Този инструмент е предназначен за извършване на прецизни прави и криви срязвания в различни материали, включително меко и твърдо дърво, композитни панели, ламинат, PVC или мек листов метал с помощта на съответните аксесоари, препоръчани от Dremel.

ФИГУРА 1

- A. Бутон за освобождаване на крака за задържане надолу
- B. Крак за задържане надолу
- C. Лост за блокиране на предпазителя
- D. Водеща релса
- E. Основа
- F. Връзка за прахосмукачка
- G. Превключвател Вкл./Изкл.
- H. Превключвател на скалата за обороти
- I. Фиксиращи стяга

- J. Отвор за постоянно фиксиране
- K. Бутон за бързо освобождаване
- L. Моторен трион
- M. Лост за бърза смяна на аксесоари

ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА АКСЕСОАРИ

ВНИМАНИЕ РАЗКАЧЕТЕ ЩЕПСЕЛА ОТ ЗАХРАНВАЩИЯ КОНТАКТ, ПРЕДИ ДА СГЛОБЯВАТЕ, РЕГУЛИРАТЕ ИЛИ ИНСТРУМЕНТА ИЛИ СМЕНЯТЕ АКСЕСОАРИ. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на инструмента.

ФИГУРА 2-6

Моля вижте фигури 2 до 6 за инструкции относно инсталирането и отстраняването на аксесоари.

ИЗВЛИЧАНЕ НА ПРАХА

Вашият инструмент е оборудван с отвор за извличане на прах. За да използвате тази функция, прикачете маркуч на прахосмукачка към порта за извличане на прах.

ФИГУРА 1

ВОДАЧ ЗА КРАЯ НА ДЕТАЙЛА

Водачът за края на детайл може да бъде използван заедно с която и да е водеща релса.

Това приспособление може да бъде използвано като пръчка за избутване или като ъглов водач/предпазител. Когато се използва като пръчка за бутане, няма нужда от блокирането му в релса с лоста за блокиране на предпазител.

Водачът може да бъде използван при различни ъгли. За да регулирате ъгъла, разхлабете крилчатата гайка на водача и завъртете главата в исканото положение.

Ъгловият водач може да бъде блокиран на място със завъртане на лоста за блокиране на предпазител.

Използвайте гова ще предотвратите плъзгането на водача в релсата. ФИГУРА 10-12

ИЗПОЛЗВАНЕ

НАЧАЛО

Благодарим ви за покупката на Моторния трион Dremel. Моторният трион е компактен и много лесен за употреба. Лентов трион 2-в-1. Той може да бъде използван в стационарен режим, при закрепването му към основата, или в ръчен режим. Този инструмент е предназначен за извършване на прецизни прави и криви срязвания в различни материали, включително меко и твърдо дърво, композитни панели, ламинат, PVC или мек листов метал с помощта на съответните аксесоари, препоръчани от Dremel.

Използването на моторния трион в стационарен режим ви дава свободата да режете различни материали използвайки двете си ръце за държане на детайла. В този режим можете да осъществите различни хоби или дърводелски проекти лесно и прецизно.

Използването на моторния трион в ръчен режим и препоръчително, когато детайлът е прекалено голям или фиксиран и за това не може да бъде поставен върху основата. Типична работа в ръчен режим включва копирна работа или изрязване на малки части от материали. В ръчен режим моторният трион функционира като моторизиран копирен/орнаментен трион.

СТАЦИОНАРЕН РЕЖИМ

1. Уверете се, че основата е прикачена сигурно към плоска работна повърхност с помощта на предоставените стяга. Основата може да бъде постоянно фиксирана към работна маса с обикновени винтове през 2 отвора в горната част на основата. ФИГУРА 1
2. НЕ сядайте и не се облягайте на основата. Основата е предназначена да поддържа материалите, които ще бъдат рязани.
3. След като основата е фиксирана, прикачете моторния трион в нея: първо прекарайте кабела през отвора в основата, а след това просто щракнете уреда в основата. Моторният трион е включен сигурно, когато ръчния уред и стационарната основа са плътно един спрямо друг. ФИГУРА 2-4
4. В тази основа използвайте само моторен трион Dremel. Други електроинструменти не са предназначени за употреба в тази основа.
5. За чиста работна среда и за по-добра видимост, прикачете прахосмукачка към порта за извличане на прах.
6. След като вашето острие е поставено съгласно инструкцията за експлоатация, инструментът е готов за работа. ФИГУРА 5-9
7. Стартирайте инструмента и го оставете да достигне достатъчни обороти, преди осъществяване на контакт със заготовката. НЕ превключвайте превключвателя „ВКЛ“ и „ИЗКЛ“, докато инструментът е натоварен.
8. Натиснете надолу крака за задържане надолу върху своя детайл, за да предотвратите мърдането му. За да минимизирате вибрацията на детайла, дръжте детайла с две ръце близо до острието.

ВНИМАНИЕ ВИЖТЕ ГЛАВАГА ЗА ЛИЧНА ЗАЩИТА В ТОЗИ НАРЪЧНИК.

9. Не бутайте своя детайл прекалено силно срещу острието. Тези остриета са за деликатна работа. Ето защо е важно острието да има време да отреже материала. Прекалено големия натиск върху детайла би довело до ранно счупване на острието.
10. Преди започване на работа върху своя проект, направете няколко разреза върху отпадъчен материал, за да практикувате.

РЪЧЕН РЕЖИМ

1. Продължавайте да натискате бутона за бързо освобождаване докато разкачате моторния трион от основата му. ФИГУРА 13
2. След като инструментът е разкачен, моторния трион може да бъде държан с ръка. ФИГУРА 14

3. Докато режете в ръчен режим се уверете, че можете да държите инструмета здраво. ФИГУРА 14
4. Опитайте да изравните повърхността на уреда спрямо своя детайл, за да намалите вибрациите. ФИГУРА 15

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ И ИНФОРМАЦИЯ

За полезни съвети и често задавани въпроси, моля, посетете www.dremel.com.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, извършена от неправоспособни лица, може да доведе до разместване на вътрешните проводници и компоненти, което представлява сериозна опасност. Препоръчваме инструментът да се обслужва само от сервиз на Dremel. За да се избегне нараняване от случайно включване или токов удар, винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа по инструментa или почистване.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ WARNING ЗА ДА ПРЕДТВРАТИТЕ ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ВИАГИ ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ИЛИЛИ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ОТ ЗАХРАНВАНЕТО. Инструментът се почиства най-добре със сух състен въздух. При такова почистване винаги носете предпазни очила.

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди тела. Не се опитвайте да почиствате инструментa чрез поставяне на чужди предмети в отворите му.

⚠ ВНИМАНИЕ НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ. Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ ИНСТРУМЕНТЪТ НЕ СЪДЪРЖА ЧАСТИ, КОИТО ИЗИСКВАТ ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ. Превантивната поддръжка, извършвана от неупълномощен персонал, може да предизвика разместване на вътрешните кабели и компоненти, което да доведе до възникване на сериозна опасност. Препоръчваме ви да извършвате цялото обслужване на инструментa в сервизния център на Dremel. ЗА СЕРВИЗНИТЕ ТЕХНИЦИ: Преди извършване на обслужване изключете инструментa и/или зарядното устройство от захранващия източник.

Този продукт на DREMEL се предлага с гаранция, съответстваща на законово определените/конкретни за страната разпоредби; повреди, причинени от нормално

износване и изхабяване, претоварване или неправилна експлоатация не се включват в гаранцията.

В случай на рекламация изпратете на продавача инструментa и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с документ за покупката.

ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация относно асортимента, поддръжката и горещата линия на Dremel посетете www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандия

AZ EREDETI ELŐÍRÁSOK FORDÍTÁSA

HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT



HASZNÁLJON VÉDŐSZEMÜVEGET



HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT



KETTŐS SZIGETELÉS (NINCS SZÜKSÉG FÖLDELŐ Vezetékre)



NE DOBJA KI A VILLAMOS GÉPET, TARTOZÉKAIT ÉS CSOMAGOLÁSÁT A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKAL EGYÜTT

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A SZERSZÁMGÉPHEZ



⚠ FIGYELEM OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI

FIGYELMEZTETÉST ÉS MINDEN ELŐÍRÁST! Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Őrítze meg a figyelmeztetéseket és az előírásokat későbbi használatra.

Az „elektromos kéziszerszám” kifejezés az alábbi figyelmeztetések mindegyikében a hálózati feszültségrel működő (vezetékes) szerszámot vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámot jelenti.